

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1962)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Carta de Londres  
**Autor:** Macrae, Margot  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797444>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

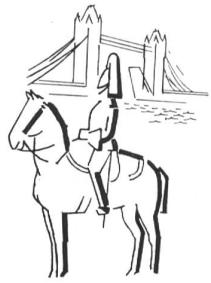
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

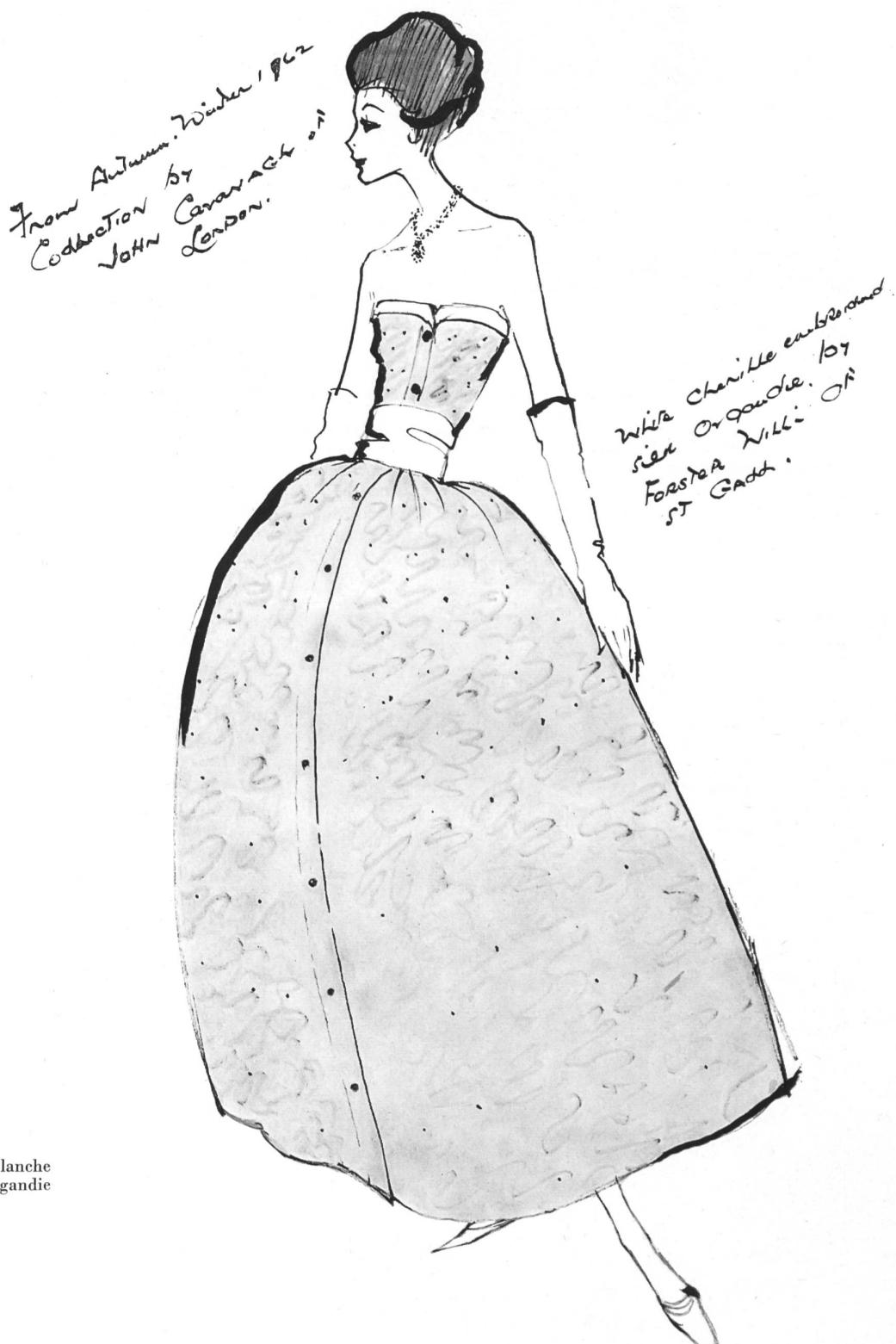
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Carta de Londres

### Vuelta a la elegancia

Las presentaciones de las colecciones para el otoño e invierno de 1962/63 en París y en Londres han señalado la vuelta a la elegancia, mientras que el estilo aparentemente descuidado está en decadencia. La línea



FORSTER WILLI & CO.,  
SAINT-GALL

Organdi de soie brodé de chenille blanche  
White chenille embroidered silk organie  
Modèle John Cavanagh, Londres



BISCHOFF  
TEXTILES S.A.,  
SAINT-GALL

Broderie anglaise  
Eyelet embroidery  
Modèle Matisse, Londres  
Photo  
Myrthe Healey-Scaioni

Etalage de coton et broderies suisses chez  
Dickins and Jones, Londres  
Swiss cotton fabrics and embroideries  
display at Dickins and Jones', London  
Broderie anglaise de  
Eyelet embroidery by

BAERLOCHER & CO., RHEINECK  
Ensemble de plage trois-pièces de  
Three-piece beach outfit by  
Simplicity Patterns

es larga, esbelta y acompañada de lujo y de mucha feminidad, empero sin perder nada de su dinamismo juvenil. En Londres, los principales modistas, miembros de la Sociedad de Modistas Londinenses, han fijado del modo siguiente la nueva silueta: Peinados más altos que nunca y estrechos, ejecutados a veces empleando moños y rizos postizos; las faldas cortas, casi hasta la rodilla, a pesar de la amenaza de los cambios esperados desde París pero que permanecerán en cartera para 1963; Hombros marcadamente más anchos, lo que indica una vuelta al estilo sastre de Savile Row, y por todas partes, peletería en abundancia.

Norman Hartnell no ha tenido nunca un estilo más sumptuoso; ha indicado la orientación de su colección al presentar unos sensacionales trajes y abrigos de peletería y, entre otros, un traje completamente hecho de visón y un vestido de piel de leopardo, así como un vestido de baile que surte mucho efecto con la parte alta completamente hecha de piel de renard y — como última palabra en elegancia costosa — como tocado, una cagulla de chinchilla. Los colores que emplea, siempre tan estimulantes que una mujer que se vista en casa de Hartnell resalta siempre en cualquier reunión, eran sumamente luminosos. Por lo demás, toda la presentación resultó ser de primer orden.

John Cavanagh ha condensado el estilo de su colección al decir: « La mujer estilo Cavanagh es grande, distante y está completamente rodeada por el lujo », lo que es perfectamente cierto. Su colección era magníficamente joven, elegante, chocante en el mejor sentido de esta palabra, femenina aunque de un corte muy comedido. Sus túnicas, como las que se puede ver en París, eran perfectamente portables, y sus abrigos tenían grandes cuellos de bandito de opereta que se pueden llevar levantados o bajados; para las soarés en la ópera y las grandes cenas privadas, su experiencia de París se manifiesta en unas chaquetas encantadoras, de mucho chic, hechas de tul muy recamado de perlas y bordados, que se llevan sobre ajustadas faldas de raso... Muy Balenciaga, muy de París, Muy Cavanagh... Este modista prosigue su ascensión, paralelamente a la de otro modista de la Corte.

Se trata de Hardy Amies que ha forzado la atención con una presentación del mayor lujo. « Mi tarea consiste — según dice este encantador solterón — en conferir grandeza al vestido corto y elegancia a las faldas largas ». Ha logrado ambas cosas y su mejor creación es un vestido de salir corto, de maravilloso y rico brocado o de otras telas no menos sumptuosas, para llevar con una chaqueta que haga juego o con un abrigo ajustado y adornado con cibelina o visón. La serie de estos conjuntos ha sido muy aplaudida durante la presentación de Amies, y fue seguida por algunos vestidos del mayor chic y de un carácter sumamente inglés, maravillosamente cortados y trabajados que introducían al final cierto número de vestidos y de trajes de unas líneas muy aguzadas, de crespón, de brocado y de terciopelo de la mayor elegancia.

Jo Mattli, un modista de origen suizo y una de las personalidades más agradables y accesibles de la modistería, ha presentado una colección extraordinariamente portable... Justamente lo que hace falta para todas las que deseen ser consideradas como chic, como elegantes y correctamente vestidas en todas las ocasiones. Sus trajes, sus vestidos y sus abrigos están hechos para las mujeres que encuentran agrado en su líneas, que los compran, los llevan a su casa y gustan de llevarlos puestos.





STOFFEL S.A.,  
SAINT-GALL

Tissu hydrofuge « Aquaperl »  
sur mousse de plastique  
Water repellent foamback  
« Aquaperl » fabric  
Modèle Heptex  
Photo Trevor Clark-Hamilton  
Greenhill

STOFFEL S.A.,  
SAINT-GALL

Tissu hydrofuge « Aquaperl »  
Water repellent fabric  
« Aquaperl »  
Modèle Brigitta  
Photo Trevor Clark-Hamilton  
Greenhill

Los abrigos de teatro hechos por Mattli con telas de seda de vivos colores, rosa Fiesta y amarillo junquillo, son útiles y alegres y se llevan con unos vestiditos encantadores de maravillosos bordados suizos. Unas especies de sombreritos hongos de arniño dabán la nota « reunión juvenil » que tan bien sienta con los hombros más anchos para de día, y los turbantes indios que tanta sensación causaron en París con motivo de las recientes presen-

taciones, estaban en candelero en lo de Mattli—uno era de tul de origen suizo bordado de oro, pero fue Mattli el primero que los presentó.

Ronald Paterson, un escocés de cuarenta y tres años, que es el costurero de la princesa Muna de Jordania, se mantenía perfectamente en la línea de París con sus maravillosos tweeds; uno, en verde esmeralda, ha suscitado una admiración delirante. También sorprendente,

GUGELMANN & CIE A.G.,  
LANGENTHAL

Coton tissé en couleurs, hydrofugé  
Water repellent fancy woven cotton  
Modèle F. Heller & Co. Ltd.  
Photo Myrthe Healey-Scaioni



WINZELER, OTT & CIE S.A., WEINFELDEN  
Popeline imprimée à la main / Hand printed poplin  
Modèle Arcy Manufacturing Co.  
Photo Myrthe Healey-Scaioni





L. ABRAHAM & CIE,  
SOIERIES S.A., ZURICH  
Satin double-face  
Modèle Christian Dior Ltd.,  
Londres

un gorro alto de leopardo con una confortable corbata alta así como un accesorio de peletería poco común, pero útil, un tapabocas de « renard » gris pálido. Los vestidos de seda eran más bonitos que nunca e ilustraban muy bien la comprensión de Paterson frente a las exigencias de la vida actual. Sus vestidos hacen soñar despierta y le gustaría a una llevarlos puestos, y cuando dice: « Yo creo para las circunstancias y las exigencias de la vida contemporánea y para esta era del twist », se conoce que sabe lo que se hace. Su mujer, rubia y alegre, está asociada a su negocio de Albermarle Street; forman así un equipo de « rompe y rasga » en el mundo de la moda.

Uno de los numerosos modelos de John Cavanagh, recamado sobre unos maravillosos tejidos suizos, era un vestido blanco de bordado de oruga, con el dibujo realizado por un bordado de pequeño strass; el esplendor de estos tejidos pesados y los delicados dibujos bordados se prestan admirablemente bien a esta interpretación tan artística de la alta costura.

También ha podido observarse una vuelta a las guarniciones de franjas y pámpanos de perlas de azabache, a las novedades de lana, a las estolas originales, a las

pañuelas, a los dobladillos decorativos, con cuerpos provistos de bolsillos de adorno y hasta a los sombreros. En todas las colecciones, las faldas eran de la mayor fantasía, con pliegues invertidos en el centro de la delantera, con tablas flotantes, con delanteras como delantales, en pisos dobles, pero siempre con el efecto más interesante por delante. Los abrigos eran grandes, confortablemente cruzados o arrollados y dando la impresión de semipelerinas, o también como levitas, delgadas como cañas, muchas veces con el cuello adornado por una corbata de cibelina o de visón. Los sombreros con visera « Jules et Jim » de piel, o también sombreros hongos o acampanados, todo ello contribuyendo a favorecer la vuelta a un línea más hechura sastre para el día, y en correspondencia con los trajes delgados y de línea más masculina, a un renovado interés por el corte hechura sastre, con el cual los modistas ingleses han adquirido fama en todo el mundo.

Dior of London presenta siempre una magnífica colección y, aunque no lo haga al mismo tiempo que los « once grandes », pudieron verse encantadores conjuntos en los salones de Dior en casa de Arrod's y en casa de

L. ABRAHAM & CIE,  
SOIERIES S.A., ZURICH  
Damassé « Florentine »  
Modèle Christian Dior Ltd.,  
Londres



Fortnum and Mason's. Sus modelos estaban hechos de maravillosos tejidos de Abraham, de Zurich, en colores verdaderamente sorprendentes y con un acabado realmente exquisito.

Ahora, y para la creación de las colecciones de primavera/verano, anunciadas para enero de 1963, los modistas van a ponerse a trabajar eligiendo los tejidos que harán la moda para la temporada próxima; podemos ya prever el éxito que obtendrán las producciones de Mettler de San Galo con su magnífica novedad « serie de artistas », las de Stoffel con todas sus riquezas y su colección de estampados con estarcido en el estilo « Metro » y las combinaciones disonantes de los tonos pastel que dominan en la alta costura, las de Reichenbach con sus bordados de ingentes flores sobre un fondo de vichy, las

de Forster Willi con sus elegantes bordados blancos en punto de tapicería, sobre algodones egipcios estructurados, y los sensacionales algodones de Gugelmann, tan finos y elegantes como la seda.

También para la temporada de primavera, habrá encantadores bordados y puntillas de Forster Willi, de Unión y de Theodor Locher, de San Galo, de Naef en Flawil que aportarán toda su belleza al escenario de la moda y que serán utilizados para unas creaciones sensacionales de los grandes modistas y compradas por sus encantadoras parroquianas, unas mujeres que exigen la más bella calidad unida a la belleza, rara y delicada que ha hecho la buena reputación de los abastecedores suizos de textiles.

*Margot Macrae*